

أفكار وافاق

المجلد 13، العدد 1، السنة 2025



مجلة أكاديمية علمية، نصف سنوية تصدرها جامعة الخزانة 2، أبو القاسم سعد الله



أفكار وافاق

المجلد 13، العدد 1، السنة 2025



مجلة أكاديمية علمية، نصف سنوية تصدرها جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله



مدير المجلة: أ.د. السعيد رحمانى

مدير التحرير: أ.د. سميرة عرعار

أمانة المجلة: نعيمة بن صام

مديرو التحرير المساعدين

أ.د. نورية ألكلي (جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله)

أ.د. عبد الحفيظ حموش (جامعة ليل، فرنسا)

أ.د. عبد الحميد أعراب (جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله)

أ.د. عبد القادر خليفة (جامعة ورقلة)

أ.د. خوان دافيد سومبر (جامعة اليكوت، إسبانيا)

أ.د. بريمة آلي ديكو (جامعة بارس 7 دينيس ديدرو - فرنسا)

أ.د. عبد العزيز خواجة (جامعة غرداية)

أ.د. سيمونة كورلنلوان (معهد الدراسات الأفريقية بجامعة بوخارست)

أ.د. رياض بن خليفة (جامعة تونس)

أ.د. عزيز نافع (جامعة كيبيك، كندا)

أ.د. جون بابتيست ميير (معهد مرسيليا لبحوث التنمية بفرنسا)

أ.د. قاردا ليلندة (م.و.ع.ت.م - فرنسا)

د. نسرين أوجيت يسعي (جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله)

أ.د. أسيا قاصد (جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله)

أ.د. باريرو ريكا زيبا (جامعة بابو فابرا، برسلونة، إسبانيا)

د. أمل غنايم (جامعة بورسعيد، مصر)

أ.د. براهيم بن يوسف (مرصد الفضاء والمجتمع، كندا)

أ.د. أحمد غواتي (جامعة كلرمون فرنسا)

أ.د. جواو فاسكونسيلوس (معهد العلوم الاجتماعية، جامعة لشبونة)

أ.د. هون قسيك شو (جامعة سونغسيل-كورية الجنوبية)

أ.د. يازيد بنحونات (المركز الوطني للبحث العلمي)

أ.د. آل جعفر تماضر (جامعة بغداد - العراق)

أ.د. بلقيدم سعيد (جامعة إيكس دو بروفانس مارسيليا - فرنسا)

أ.د. محمد صايب موزيت (مركز البحث في الاقتصاد المطبق من أجل التنمية)

أ.د. ماريانجيلا بالادينو (جامعة كيلي، المملكة المتحدة)

أ.د. سيدي محمد محمدي (مركز البحث في الأنثروبولوجيا الاجتماعية والثقافية)

أ.د. زهية جاب الله (جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله)

أ.د. ماري جيسوس كاديرون فرنانديز (جامعة ألبيرا، إسبانيا)

أ.د. حفيظة حمزاوي لعشعاشي (جامعة أبو بكر بلقايد، تلمسان)

د. جهرية وجيه (جامعة فرساني-سانت-كوبنتين-إن-إيفلين، فرنسا)

د. فضيلة أولبصير (جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله)

أعضاء هيئة النشر

أ.د. سميرة عرعار أ.د. زهية جاب الله أ.د. نورية ألكلي د. فضيلة أولبصير

المراسلة والاشتراك

ردم (النسخة الورقية): 2170-1431

ردم (النسخة الإلكترونية): 2170-144X

الموقع الإلكتروني: <http://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/221>

الموقع الإلكتروني: <https://afkar-wa-affak.univ-alger2.dz>

البريد الإلكتروني: univ.alger2@gmail.com

العنوان: جامعة الجزائر 2 أبو القاسم سعد الله عمارة البحث، شارع جمال الدين الأفغاني - بوزريعة - الجزائر

توجه مبالغ الاشتراك إلى الحساب المالي لجامعة الجزائر 2:

حساب الخزينة: 116/1127، حساب مركز الصكوك البريدية (CCP): 3224- 92 clé 34



التعريف بالمجلة

"أفكار و آفاق" مجلة علمية محكمة نصف سنوية، تصدر عن جامعة الجزائر 2 – أبو القاسم سعد الله، في نسختها الورقية والإلكترونية. تتبنى المجلة نظام الوصول المفتوح، وتُتيح لقراءها تصفح محتوياتها وتحميلها مجاناً عبر البوابة الجزائرية للمجلات العلمية (ASJP). تخضع المقالات العلمية للتقييم السري المزدوج من طرف خبراء من داخل الوطن وخارجه، ولا تفرض المجلة أي رسوم على تقديم المقالات أو نشرها.

تأسست المجلة سنة 2011، وتهدف إلى تعزيز الحضور الدولي للبحث العلمي الجزائري، ودعم التبادل الأكاديمي بين التخصصات والمقاربات البحثية المختلفة. وتنشر المجلة الأعمال العلمية الأصلية عالية الجودة في مجالات العلوم الإنسانية، والعلوم الاجتماعية، واللغات والآداب، باللغات العربية، والإنجليزية، والفرنسية، مع إمكانية النظر في أعمال مكتوبة بلغات أخرى.

تولي المجلة اهتماماً خاصاً بالدراسات الميدانية التي تسهم في تطوير الفهم والتحليل النظري، وفقاً لمقاربات مختلف التخصصات. كما ترحب المجلة بالأبحاث النظرية المتميزة. وتُقيم المقالات بناءً على معايير أكاديمية تشمل: الصرامة العلمية، وضوح الإطار النظري والمنهجي، سلامة المعطيات، أصالة التحليل، وجودة الكتابة الأكاديمية.

للاطلاع على المعايير والقواعد المطلوبة لإعداد وتحرير وإرسال المقالات، يرجى تصفح موقع البوابة الجزائرية للمجلات العلمية على العنوان التالي:

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/221>



الفهرس

05	تقديم العدد.
07	1.جماليات الأداء التمثيلي الصامت في الفوتوغرافيا وسينما التحريك: دراسة تحليلية في نماذج بصرية معاصرة. بثينة الحامي
39	2.سيمائية الرمزية وتعدد الأصوات السردية في أدب المقاومة: استكشاف الهوية والاعترا ب في روايتي «وارث الشواهد» و«البحث عن وليد مسعود». فتيحة بن الطيب
63	3.فلسفة القانون عند كانط: بين الحق الطبيعي والحق الوضعي. حملاوي مهتور
81	4.دور المرافقة في تطوير الكفاءات المهنية. ملحة سعودي
109	5. Maggie Tulliver's no-self manifesto: an outcry against patriarchal oppression and familial surveillance – A study of George Eliot's <i>The Mill on The Floss</i> . Wahiba Nouioua; Assia Kaced
135	6. The representation of indigenous characters in Albert Camus's <i>The Stranger</i> and Yasmina Khadra's <i>What the Day Owes the Night</i> . Selma Nemir Eddouaouda; Mohamed Douifi
153	7. Subtitling as a teaching and learning tool in EFL classrooms: a motivating task and an L2 acquisition facilitator. Faiza Namane
171	8. Formative assessment in a blended learning model: exploring EFL students' engagement and outcomes. Rima Sadek
191	9. Dialekt der Macht: Bairisch unter der Lupe – Ein sprachlicher Kontrast zur Standardsprache im soziokulturellen Kontext. Abderrahim Boufaden
209	10. Autonomie und Wortschatzförderung: Effektive Lehr-und Lernstrategien für den DaF-Unterricht. Bahia Aberbache



تقديم العدد

الأستاذ الدكتور السعيد رحمانى

رئيس جامعة الجزائر 2

مدير المجلة

تشرف هيئة تحرير مجلة أفكار وآفاق بتقديم العدد الأول من المجلد الثالث عشر. ويؤكد هذا الإصدار من جديد التزام مجلتنا، الصادرة عن جامعة الجزائر 2 – أبو القاسم سعد الله، بدعم الإسهامات الأصيلة ومتعددة التخصصات، وتعزيز البحث العلمي على المستويين المحلي والدولي.

يتضمن هذا العدد عشر مقالات علمية متنوعة، كُتبت باللغات العربية والإنجليزية والألمانية، وتعكس طابعاً إقليمياً في موضوعاتها، وأهمية دولية في نتائجها. وتغطي المقالات المنشورة في هذا العدد مجالات متعددة تشمل الفنون، والفلسفة، والأدب، وعلم النفس، وتعليمية اللغات، والسميائيات، واللسانيات الاجتماعية، مقدّمة تحليلات معمقة تستند إلى صرامة علمية وتخصصية.

تتناول البحوث المكتوبة باللغة العربية طيفاً واسعاً من المواضيع. فيتناول المقال الأول الطاقات التعبيرية للأداء الصامت في الفوتوغرافيا والسينما المتحركة، من خلال دراسات بصرية حالة تُبرز قوة السرد في الإيماءة والفضاء. أما المقال الثاني، فيركّز على الرمزية السيميائية وتعدد الأصوات السردية في أدب المقاومة الفلسطينية، من خلال تحليل مقارن لروايتين بارزتين. ويقدم المقال الثالث قراءة نقدية لفلسفة القانون عند كانط، مركّزاً على التوتر القائم بين الحقوق الطبيعية والقانون الوضعي للمؤسسات. أما المقال الرابع، فيعالج موضوع دور المرافقة التربوية في تعزيز الكفاءات المهنية لدى الأساتذة المتربين.

تتناول المقالات المنشورة باللغة الإنجليزية قضايا في الأدب واستراتيجيات تدريس اللغات. حيث تعرض إحدى الدراسات قراءة نسوية نقدية لشخصية "ماجي توليفر" في رواية جورج إليوت، محلّلة الأثر التدميري للرقابة الأبوية والكبت العاطفي. ويتناول مقال آخر تمثيل الشخصيات الجزائرية الأصلية في الأدب الاستعماري وما بعد الاستعماري، من خلال مقارنة بين استراتيجيات السرد في أعمال كامو وخضرا. وتتناول دراستان إضافيتان تعليمية اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية؛ الأولى تستعرض توظيف المترجمة (الترجمة التوضيحية) كأداة تعلم قائمة على المهام في أقسام اللغة الإنجليزية، بينما تُقيم الثانية أثر التقويم التكويني ضمن نموذج تعلّم مدمج على تفاعل المتعلمين ومستوياتهم اللغوية.

ويُفتتح قسم اللغة الألمانية بدراسة لسانية اجتماعية لهجة البافارية (Bairisch)، لا باعتبارها مجرد تنوع لغوي محلي، بل كعلامة على الهوية الثقافية والديناميات الاجتماعية. أما الدراسة الثانية، فتركّز على استراتيجيات تنمية الرصيد المعجمي لدى متعلمي اللغة الألمانية كلغة أجنبية، لا سيما في السياق الجامعي الجزائري.



نأمل أن تتماشى المقالات المنشورة في هذا العدد مع اهتمامات قرائنا، وأن تسهم في تطوير البحث العلمي في مختلف التخصصات، وأن تشجّع الباحثين من مختلف أنحاء العالم على المساهمة في أعدادنا القادمة. كما نتوجّه بخالص الشكر إلى المؤلفين على أبحاثهم القيّمة، وإلى المحكّمين على ملاحظاتهم المتخصصة، وإلى فريق التحرير على مهنيته العالية والتزامه الدائم بدعم المعرفة العلمية، محلياً ودولياً.

ع/ مدير المجلة

مديرة التحرير

Presentation of the issue

Prof. Said Rahmani

Rector of Algiers 2 University

Director of the journal

The editorial board of *Afkar wa Afak* is honored to present the first issue of Volume 13. This publication reaffirms the commitment of our journal, published by the University of Algiers 2 - Abou El Kacem Saâdallah, to promoting original and interdisciplinary contributions, and to supporting the advancement of research at both local and global academic levels.

This issue includes ten diverse scholarly articles written in Arabic, English, and German, reflecting both regional specificity and international relevance. The contributions featured in this volume span a wide range of disciplines, including the arts, philosophy, literature, psychology, language pedagogy, semiotics, and sociolinguistics, offering in-depth analyses shaped by disciplinary rigor.

The Arabic-language papers address a broad spectrum of subjects. The first article investigates the expressive potential of silent performance in photography and animated cinema, drawing on visual case studies to examine the narrative power of gesture and space. The second article explores semiotic symbolism and narrative polyphony in Palestinian resistance literature, offering a comparative analysis of two emblematic novels. The third article presents a critical reading of Kant's philosophy of law, examining the tension between natural rights and positive institutional law. The fourth article discusses the role of pedagogical tutoring in enhancing professional competencies among trainee teachers.

The English-language contributions address topics in literature and language teaching strategies. One article provides a critical feminist reading of Maggie Tulliver in George Eliot's novel, analyzing the destructive effects of patriarchal surveillance and emotional repression. Another article examines the portrayal of indigenous Algerian characters in colonial and postcolonial literature, comparing narrative strategies in works by Camus and Khadra. Two additional studies focus on English as a Foreign Language pedagogy: the first discusses the use of subtitling as a task-based learning tool in English departments, while the second assesses the impact of formative assessment within a blended learning model on learner engagement and language performance.



The German-language section opens with a sociolinguistic study of the Bavarian dialect (*Bairisch*), examining it not merely as a regional linguistic variety but as a marker of cultural identity and social dynamics. The second research work focuses on strategies for developing vocabulary acquisition in learners of German as a Foreign Language, particularly within the Algerian university context.

We trust that the articles featured in this issue align with the interests of our readers, contribute to the ongoing development of scientific research across disciplines, and encourage submissions from scholars around the world. We extend our sincere thanks to the authors for their valuable contributions, to the reviewers for their expert feedback, and to the editorial team for their professionalism and unwavering commitment to fostering scholarly knowledge both locally and internationally.

P/ The director of the journal
The Editor-in-Chief

Afkar wa Affak

Volume 13, Numéro 1, Année 2025

Dépôt légal: 1208-2011
ISSN: 1431-2170
Prix: 500 DA



Une revue académique scientifique, semestrielle publiée
par l'université d'Alger 2 Abu al-Qasim Saad Allah

